

Journals

No. 87

Tuesday, October 26, 2010

10:00 a.m.

Journaux

N^o 87

Le mardi 26 octobre 2010

10 heures

PRAYERS

VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Prince George—Peace River, in the Province of British Columbia, by reason of the resignation of Mr. Jay Hill, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, Monday, October 25, 2010, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Hawn (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence) laid upon the Table, — Report of the Canadian Forces Provost Marshal for the year 2009. — Sessional Paper No. 8560-403-5-02.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), one concerning China (No. 403-0973);
- by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning passports (No. 403-0974);
- by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), two concerning Canada's railways (Nos. 403-0975 and 403-0976).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), — That Bill C-14, An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act, be now read a third time and do pass.

PRIÈRE

VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Prince George—Peace River, dans la province de la Colombie-Britannique, à la suite de la démission de M. Jay Hill, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au Directeur général des élections, le lundi 25 octobre 2010, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Hawn (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale) dépose sur le Bureau, — Rapport du Grand Prévôt des Forces canadiennes pour l'année 2009. — Document parlementaire n^o 8560-403-5-02.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Julian (Burnaby—New Westminster), une au sujet de la Chine (n^o 403-0973);
- par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet des passeports (n^o 403-0974);
- par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), deux au sujet des chemins de fer du Canada (n^{os} 403-0975 et 403-0976).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), — Que le projet de loi

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Minister of International Trade), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-46, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the motion of Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), — That this question be now put.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-3, An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs), as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 and 2).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Veterans Affairs and Minister of State (Agriculture)), — That Bill C-3, in Clause 3.1, be amended by

(a) replacing line 10 on page 3 with the following:

“3.1 (1) The Minister of Indian Affairs and Northern Development shall cause to be laid”

(b) replacing lines 13 to 15 on page 3 with the following:

“force, a report on the provisions and implementation of this Act.”

(c) replacing lines 22 and 23 on page 3 with the following:

C-14, Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (ministre du Commerce international), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-46, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de la motion de M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-3, Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs), dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 et 2).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord), appuyé par M. Blackburn (ministre des Anciens Combattants et ministre d'État (Agriculture)), — Que le projet de loi C-3, à l'article 3.1, soit modifié :

a) par substitution, à la ligne 13, page 3, de ce qui suit :

« ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien fait déposer devant chaque chambre »

b) par substitution, aux lignes 14 à 16, page 3, de ce qui suit :

« du Parlement un rapport sur les dispositions de la présente loi et sa mise en oeuvre. »

c) par substitution, aux lignes 20 à 24, page 3, de ce qui suit :

“review of any provision of this Act.”

Motion No. 2 of Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Veterans Affairs and Minister of State (Agriculture)), — That Bill C-3 be amended by restoring Clause 9 as follows:

“9. For greater certainty, no person or body has a right to claim or receive any compensation, damages or indemnity from Her Majesty in right of Canada, any employee or agent of Her Majesty, or a council of a band, for anything done or omitted to be done in good faith in the exercise of their powers or the performance of their duties, only because

(a) a person was not registered, or did not have their name entered in a Band List, immediately before the day on which this Act comes into force; and

(b) one of the person’s parents is entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.1) of the *Indian Act*, as enacted by subsection 2(3).”

The debate continued on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on division.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) for Mr. Duncan (Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency), seconded by Mr. Kent (Minister of State of Foreign Affairs (Americas)), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O’Connor (Minister of State), — That Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

« paragraphe (1) après son dépôt. Dans le cadre de l’examen, le comité procède à la révision des dispositions de la présente loi. »

Motion n° 2 de M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l’Agence canadienne de développement économique du Nord), appuyé par M. Blackburn (ministre des Anciens Combattants et ministre d’État (Agriculture)), — Que le projet de loi C-3 soit modifié par rétablissement de l’article 9, dont le texte suit :

« 9. Il est entendu qu’aucune personne ni aucun organisme ne peut réclamer ou recevoir une compensation, des dommages-intérêts ou une indemnité de l’État, de ses préposés ou mandataires ou d’un conseil de bande en ce qui concerne les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l’exercice de leurs attributions, du seul fait qu’une personne n’était pas inscrite — ou que le nom d’une personne n’était pas consigné dans une liste de bande — à l’entrée en vigueur de la présente loi et que l’un de ses parents a le droit d’être inscrit en vertu de l’alinéa 6(1)c.1) de la *Loi sur les Indiens*, édicté par le paragraphe 2(3). »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

La motion n° 2, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément à l’article 76.1(9) du Règlement, M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), au nom de M. Duncan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l’Agence canadienne de développement économique du Nord), appuyé par M. Kent (ministre d’État des Affaires étrangères (Amérique)), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l’étape du rapport avec d’autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l’étape du rapport avec d’autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Strahl (ministre des Transports, de l’Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O’Connor (ministre d’État), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l’aéronautique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l’infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Fall 2010), pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 7(3). — Sessional Paper No. 8560-403-64-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics of Bill C-29, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act.

Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. Day (President of the Treasury Board and Minister for the Asia-Pacific Gateway), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics.

Debate arose thereon.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, October 21, 2010, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Dorion (Longueuil—Pierre-Boucher), seconded by Mr. Paquette (Joliette), — That, in the opinion of the House, the government should, as long called for by the Bloc Québécois and now called for by the Member for Beauce, end the so-called federal spending power in the jurisdictions of Quebec and the provinces, eliminate the federal programs that violate the division of powers,

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (automne 2010), conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 7(3). — Document parlementaire n° 8560-403-64-02. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.

M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Day (président du Conseil du Trésor et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique.

Il s'élève un débat.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 21 octobre 2010, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Dorion (Longueuil—Pierre-Boucher), appuyé par M. Paquette (Joliette), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, tel que le propose le Bloc Québécois depuis longtemps et maintenant le député de Beauce, mettre fin au soi-disant pouvoir fédéral de dépenser dans les champs de compétence du Québec et des provinces, éliminer les

and transfer tax points to the provinces by: (a) eliminating all federal spending in the jurisdictions of Quebec and the provinces, unless express authorization is given by Quebec or the province; (b) providing a systematic right to opt out with full financial compensation and without condition of all existing and future programs, whether co-funded or not, that intrude into jurisdictions of Quebec and the provinces; and (c) transferring, at the request of Quebec or a province, fiscal room in the form of tax points and/or GST to replace the amounts that the province would otherwise have received under the Canada Health Transfer, federal programs in its areas of jurisdiction and the transfer for social programs and postsecondary education indexed to 1994-1995 levels.

programmes fédéraux qui violent la division des pouvoirs et transférer des points d'impôt aux provinces et ce, de la façon suivante : a) en éliminant toutes les dépenses effectuées par le gouvernement fédéral dans un champ de compétence du Québec et des provinces, à moins d'une autorisation expresse du Québec ou de la province; b) en prévoyant un droit de retrait systématique avec pleine compensation financière et sans condition, pour tous les programmes existants ou non, cofinancés ou non, qui empiètent dans les champs de compétence du Québec et des provinces; c) en transférant, à la demande du Québec ou d'une province, un espace fiscal sous la forme de points d'impôt et/ou de TPS afin de remplacer les sommes que cette province aurait autrement reçues en vertu du transfert canadien en santé, des programmes fédéraux dans ses champs de compétence, de même qu'en vertu du transfert pour les programmes sociaux et l'éducation postsecondaire au niveau indexé de 1994-1995.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 103 — Vote n° 103)

YEAS: 43, NAYS: 232

POUR : 43, CONTRE : 232

YEAS — POUR

André	Asselin	Bachand	Beaudin
Bellavance	Bigras	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Cardin
Carrier	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Desnoyers	Dorion	Duceppe	Dufour
Faillé	Freeman	Gagnon	Gaudet
Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Laforest	Laframboise
Lemay	Lessard	Lévesque	Malo
Ménard	Mourani	Nadeau	Paillé (Hochelaga)
Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Plamondon	Pomerleau
St-Cyr	Thi Lac	Vincent — 43	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anders	Anderson	Andrews	Angus
Armstrong	Ashfield	Ashton	Atamanenko
Bagnell	Bains	Baird	Bennett
Benoît	Bevington	Blackburn	Blaney
Block	Boucher	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne	Cadman
Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Charlton
Chong	Chow	Christopherson	Clarke
Clement	Coady	Coderre	Comartin
Cotler	Crombie	Crowder	Cullen
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dewar	Dion
Donnelly	Dreeshen	Dryden	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dykstra	Easter
Eyking	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Folco	Foote	Fry

Galipeau	Gallant	Garneau	Généreux
Glover	Godin	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravelle	Grewal	Guergis
Hall Findlay	Harris (St. John's East)	Hawn	Hiebert
Hoback	Hoepfner	Holder	Holland
Hughes	Hyer	Jean	Jennings
Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
LeBlanc	Lee	Lemieux	Leslie
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Maloway
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	McTeague
Mendes	Menzies	Merrifield	Miller
Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mulcair
Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oliphant	Pacetti	Paradis
Patry	Payne	Pearson	Poilievre
Preston	Proulx	Rae	Rafferty
Raitt	Rajotte	Ratansi	Rathgeber
Regan	Reid	Richards	Richardson
Rickford	Ritz	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Savoie	Saxton
Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger	Shea
Shipley	Shory	Siksay	Silva
Simms	Simson	Smith	Sorenson
Stanton	Stoffer	Storseth	Strahl
Sweet	Szabo	Thibeault	Tilson
Toews	Tonks	Trost	Trudeau
Tweed	Uppal	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Volpe
Wallace	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilfert	Wong	Woodworth
Wrzesnewskyj	Yelich	Young	Zarac — 232

PAIRED — PAIRÉS

Bezan	Goldring	Guay	Lalonde
Lavallée	Oda	Ouellet	Warawa — 8

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Minister of International Trade), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-46, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (ministre du Commerce international), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-46, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), — That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 104 — Vote n° 104)

YEAS: 199, NAYS: 77

POUR : 199, CONTRE : 77

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Armstrong	Ashfield
Bagnell	Bains	Baird	Bennett
Benoit	Blackburn	Blaney	Block
Boucher	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Byrne	Cadman	Calandra
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casson	Chong	Clarke
Clement	Coady	Coderre	Cotler
Crombie	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dion	Dreeshen	Dryden
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Folco	Foote	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Généreux
Glover	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Hall Findlay	Hawn
Hiebert	Hoback	Hoepfner	Holder
Holland	Jean	Jennings	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kania	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod
McTeague	Mendes	Menzies	Merrifield
Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oliphant	Pacetti	Paradis
Patry	Payne	Pearson	Poilievre
Preston	Proulx	Rae	Raït
Rajotte	Ratansi	Rathgeber	Regan
Reid	Richards	Richardson	Rickford
Ritz	Rodriguez	Rota	Russell
Savage	Saxton	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Silva	Simms	Simson	Smith
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Szabo	Tilson	Toews

Tonks	Trost	Trudeau	Tweed
Uppal	Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Volpe	Wallace
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilfert	Wong	Woodworth	Wrzesnewskyj
Yelich	Young	Zarac — 199	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	André	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Beaudin
Bellavance	Bevington	Bigras	Blais
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brunelle
Cardin	Carrier	Charlton	Chow
Christopherson	Comartin	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Desnoyers	Dewar	Donnelly
Dorion	Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Faillie	Freeman	Gagnon	Gaudet
Godin	Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer	Julian
Laforest	Laframboise	Lemay	Leslie
Lessard	Lévesque	Malo	Maloway
Marston	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Ménard	Mourani	Mulcair	Nadeau
Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Plamondon
Pomerleau	Rafferty	Savoie	Siksay
St-Cyr	Stoffer	Thi Lac	Thibeault
Vincent — 77			

PAIRED — PAIRÉS

Bezan	Goldring	Guay	Lalonde
Lavallée	Oda	Ouellet	Warawa — 8

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Van Loan (Minister of International Trade), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-46, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 105 — Vote n° 105)

YEAS: 199, NAYS: 77
(See list under Division No. 104)

Accordingly, Bill C-46, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic

Conformément à l'article 61(2), la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Van Loan (ministre du Commerce international), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-46, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 199, CONTRE : 77
(Voir liste sous Vote n° 104)

En conséquence, le projet de loi C-46, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération

of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, was read the second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 106 — Vote n° 106)

YEAS: 241, NAYS: 34

POUR : 241, CONTRE : 34

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Andrews	Armstrong
Ashfield	Asselin	Bachand	Bagnell
Bains	Baird	Beaudin	Bellavance
Bennett	Benoit	Bigras	Blackburn
Blais	Blaney	Block	Bonsant
Boucher	Boughen	Bourgeois	Braid
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Byrne
Cadman	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannis	Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie
Carrier	Casson	Chong	Clarke
Clement	Coady	Coderre	Cotler
Crombie	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	DeBellefeuille	Dechert
Del Mastro	Demers	Deschamps	Desnoyers
Devolin	Dion	Dorion	Dreeshen
Dryden	Duceppe	Dufour	Duncan (Vancouver Island North)
Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter	Eyking
Faille	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Folco	Foote	Freeman
Fry	Gagnon	Galipeau	Gallant
Garneau	Gaudet	Généreux	Glover
Goodale	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay
Hawn	Hiebert	Hoback	Hoepfner
Holder	Holland	Jean	Jennings
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Kent	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laforest	Laframboise	Lake	Lauzon
Lebel	LeBlanc	Lee	Lemay
Lemieux	Lessard	Lévesque	Lobb
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Malo
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	McTeague
Ménard	Mendes	Menzies	Merrifield

Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray
Nadeau	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai	Oliphant
Pacetti	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette
Paradis	Patry	Payne	Pearson
Plamondon	Poilievre	Pomerleau	Preston
Proulx	Rac	Raitt	Rajotte
Ratansi	Rathgeber	Regan	Reid
Richards	Richardson	Rickford	Ritz
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Saxton	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Silva
Simms	Simson	Smith	Sorenson
St-Cyr	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Szabo	Thi Lac	Tilson
Toews	Tonks	Trost	Trudeau
Tweed	Uppal	Valeriote	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Vincent
Volpe	Wallace	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert	Wong
Woodworth	Wrzesnewskyj	Yelich	Young
Zarac — 241			

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Bevington	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Dewar	Donnelly	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Godin	Gravelle	Harris (St. John's East)	Hughes
Hyer	Julian	Leslie	Maloway
Marston	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Mulcair	Rafferty	Savoie	Siksay
Stoffer	Thibeault — 34		

PAIRED — PAIRÉS

Bezan	Goldring	Guay	Lalonde
Lavallée	Oda	Ouellet	Warawa — 8

Accordingly, Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

En conséquence, le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:25 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-300, An Act respecting Corporate Accountability for the Activities of Mining, Oil or Gas in Developing Countries, as deemed reported by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 16).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 25, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-300, Loi sur la responsabilisation des sociétés à l'égard de leurs activités minières, pétrolières ou gazières dans les pays en développement, dont le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international est réputé avoir fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 16).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300 be amended by replacing, in the English version, the long title on page 1 with the following:

“An Act respecting Corporate Accountability for the Activities of Mining, Oil or Gas Corporations in Developing Countries”

Motion No. 2 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 2, be amended by replacing lines 9 to 11 on page 1 with the following:

““corporation” means any company or legal person incorporated by or under an Act of Parliament or of any province, and includes holding or subsidiary companies of the corporation.”

Motion No. 3 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 2, be amended by replacing, in the French version, lines 10 to 13 on page 1 with the following:

“Opérations de recherche, notamment par forage, de production, de rationalisation de l'exploitation, de transformation et de transport de ressources minérales, de pétrole ou de gaz, réalisées dans le territoire d'un”

Motion No. 4 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 2, be amended by replacing lines 12 to 16 on page 1 with the following:

““developing countries” means countries classified as low income, lower middle income or upper middle income in the World Bank list of economies, as amended from time to time.”

Motion No. 5 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 3, be amended by replacing, in the French version, line 34 on page 2 with the following:

“3. La présente loi vise à faire en sorte que les”

Motion No. 6 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 4, be amended by replacing, in the English version, lines 3 and 4 on page 3 with the following:

“receive complaints regarding Canadian corporations engaged in mining, oil or gas activities”

Motion No. 7 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 4, be amended by replacing lines 22 and 23 on page 3 with the following:

“ister who receives the complaint shall consider any relevant information provided by the corporation or the”

Motion No. 8 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 4, be amended by replacing, in the English version, line 27 on page 3 with the following:

“that a corporation has contravened a guideline set”

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300 soit modifié par substitution, dans la version anglaise, au titre intégral, page 1, de ce qui suit :

« An Act respecting Corporate Accountability for the Activities of Mining, Oil or Gas Corporations in Developing Countries »

Motion n° 2 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 2, de ce qui suit :

« ou provinciale; y sont assimilées la société de portefeuille et toute filiale. »

Motion n° 3 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 2, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 10 à 13, page 1, de ce qui suit :

« Opérations de recherche, notamment par forage, de production, de rationalisation de l'exploitation, de transformation et de transport de ressources minérales, de pétrole ou de gaz, réalisées dans le territoire d'un »

Motion n° 4 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 5, page 2, de ce qui suit :

« « pays en développement » Pays à faible revenu, à revenu moyen inférieur ou à revenu moyen supérieur, selon la classification prévue à la liste des économies de la Banque mondiale, avec ses modifications successives. »

Motion n° 5 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 3, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 34, page 2, de ce qui suit :

« 3. La présente loi vise à faire en sorte que les »

Motion n° 6 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 4, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 3 et 4, page 3, de ce qui suit :

« receive complaints regarding Canadian corporations engaged in mining, oil or gas activities »

Motion n° 7 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 21 et 22, page 3, de ce qui suit :

« reçoit la plainte tient compte des renseignements pertinents fournis par la société ou le public; »

Motion n° 8 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 4, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 27, page 3, de ce qui suit :

« that a corporation has contravened a guideline set »

Motion No. 9 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 4, be amended by replacing line 32 on page 3 with the following:

“undertaken pursuant to this section, which shall include a determination regarding the corporation’s compliance with the guidelines set out in section 5 and the Ministers’ basis for any finding, within eight”

Motion No. 10 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 4, be amended by replacing lines 39 to 44 on page 3 with the following:

“(8) If a corporation is found by a Minister to have contravened a guideline referred to in section 5, the corporation shall have six months, from the date of publication of the Minister’s finding, to bring itself into compliance. During that period, no adverse steps resulting from that breach of compliance shall be taken against the corporation by Export Development Canada pursuant to section 10.2 of the *Export Development Act* or by the Department of Foreign Affairs and International Trade pursuant to section 10 of the *Department of Foreign Affairs and International Trade Act*.

(8.1) The Ministers shall publish in the *Canada Gazette* their findings regarding compliance with the guidelines within a period of 30 days after the conclusion of the grace period provided for in subsection (8).

(8.2) If, at the end of that grace period, the corporation remains in contravention of a guideline, as determined by the Ministers, the Ministers shall, within a period of 30 days, notify the President of Export Development Canada and the Chairperson of the Canada Pension Plan Investment Board that the corporation’s mining, oil or gas activities are inconsistent with the guidelines referred to in section 5.

(8.3) If a corporation found to be in contravention of a guideline at the end of the grace period provided for in subsection (8) subsequently undertakes corrective actions, the corporation may request the Ministers to review the results of those actions and make a determination regarding compliance with the guidelines. The request shall be made in writing and shall include such information as is required to determine compliance with the guidelines.

(8.4) Subsections (3), (4), (6) and (7) apply to a request for review provided under subsection (8.3) as if it were a complaint.

(8.5) If the Ministers determine through a review that the corporation remains in contravention of a guideline, the Ministers shall notify the President of Export Development Canada and the Chairperson of the Canada Pension Plan Investment Board that the corporation’s mining, oil or gas activities are inconsistent with the guidelines referred to in section 5.”

Motion No. 11 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 4, be amended by adding after line 12 on page 4 the following:

Motion n° 9 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 3, de ce qui suit :

« en application du présent article, en y indiquant notamment leur conclusion quant au respect par la société des lignes directrices visées à l'article 5 et les motifs à l'appui. »

Motion n° 10 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 38 à 44, page 3, de ce qui suit :

« (8) Si le ministre conclut qu'une société a contrevenu à une ligne directrice visée à l'article 5, la société dispose d'un délai de six mois suivant la date de publication de cette conclusion pour respecter la ligne directrice. Durant ce délai, aucun moyen de pression ne peut, quant au non-respect, être exercé par Exportation et développement Canada aux termes de l'article 10.2 de la *Loi sur le développement des exportations*, ni par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international aux termes de l'article 10 de la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*.

(8.1) Les ministres publient dans la *Gazette du Canada* leurs conclusions quant au respect des lignes directrices dans les trente jours suivant l'expiration du délai de grâce prévu au paragraphe (8).

(8.2) Si, au terme de ce délai de grâce, les ministres sont d'avis que la société ne respecte toujours pas la ligne directrice, ils en avisent, dans les trente jours suivants, le président d'Exportation et développement Canada et le président de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada que les activités minières, pétrolières ou gazières de la société sont incompatibles avec les lignes directrices visées à l'article 5.

(8.3) Si la société prend des mesures correctives après l'expiration du délai de grâce prévu au paragraphe (8), elle peut demander aux ministres d'examiner les résultats de ces mesures et de se prononcer sur le respect des lignes directrices. La demande est présentée par écrit et contient les renseignements requis pour permettre de conclure au respect des lignes directrices.

(8.4) Les paragraphes (3), (4), (6) et (7) s'appliquent à une demande d'examen visée au paragraphe (8.3) comme s'il s'agissait d'une plainte.

(8.5) Si les ministres estiment, à la suite d'un examen, que la société ne respecte toujours pas la ligne directrice, ils avisent le président d'Exportation et développement Canada et le président de l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada que les activités minières, pétrolières ou gazières de la société sont incompatibles avec les lignes directrices visées à l'article 5. »

Motion n° 11 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 4, soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 4, de ce qui suit :

“(11) Every investment manager who invests the assets of the Canada Pension Plan Investment Board pursuant to the *Canada Pension Plan Investment Board Act* shall take into account the results of examinations and reviews undertaken pursuant to this section.”

Motion No. 12 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 5, be amended by replacing line 17 on page 4 with the following:

“(2) The guidelines shall be substantially consistent with:”

Motion No. 13 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 5, be amended by replacing lines 18 to 23 on page 4 with the following:

“(a) the IFC's

(i) *Policy on Social and Environmental Sustainability*,

(ii) *Performance Standards on Social and Environmental Sustainability and Guidance Notes* to those standards,

(iii) applicable *Industry Sector Guidelines*, and

(iv) *General Environmental, Health and Safety Guidelines*;

Motion No. 14 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 8, be amended by replacing line 36 on page 5 with the following:

“enter into or renew a transaction”

Motion No. 15 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300, in Clause 9, be amended by replacing line 17 on page 6 with the following:

“functions under subsection (2)”

Motion No. 16 of Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Valeriote (Guelph), — That Bill C-300 be amended by deleting Clause 10.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 7:25 p.m., pursuant to Standing Order 98, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motions Nos. 2 to 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

The question was put on Motion No. 6 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 8, was deferred.

The question was put on Motions Nos. 7 and 9 to 16 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded divisions were deferred.

« (11) Les conseillers de placement qui effectuent les placements pour l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada sous le régime de la *Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada* tiennent compte des résultats des études et des examens menés en application du présent article. »

Motion n° 12 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 4, de ce qui suit :

« (2) Les lignes directrices doivent être conformes en substance aux textes suivants : »

Motion n° 13 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 23 à 29, page 4, de ce qui suit :

« a) les documents suivants de la SFI :

(i) la *Politique en matière de durabilité sociale et environnementale*,

(ii) les *Critères de performance en matière de durabilité sociale et environnementale* et les *Recommandations* relatives à ces normes,

(iii) les *Directives pour les différentes branches d'activité applicables*,

(iv) les *Directives environnementales, sanitaires et sécuritaires générales*; »

Motion n° 14 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 6, de ce qui suit :

« en développement — ou ne la »

Motion n° 15 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300, à l'article 9, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 6, de ce qui suit :

« confère le paragraphe (2) »

Motion n° 16 de M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Valeriote (Guelph), — Que le projet de loi C-300 soit modifié par suppression de l'article 10.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 19 h 25, conformément à l'article 98 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Les motions n°s 2 à 5 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

La motion n° 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 8, est différé.

Les motions n°s 7 et 9 à 16 sont mises aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, les votes par appel nominal sont différés.

Pursuant to Standing Order 98(4), the recorded divisions were further deferred until Wednesday, October 27, 2010, immediately before the time provided for Private Members' Business.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-40, An Act to establish National Seniors Day, without amendment.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:34 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:44 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mercredi 27 octobre 2010, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-40, Loi instituant la Journée nationale des aînés, sans amendement.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 34, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 44, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.